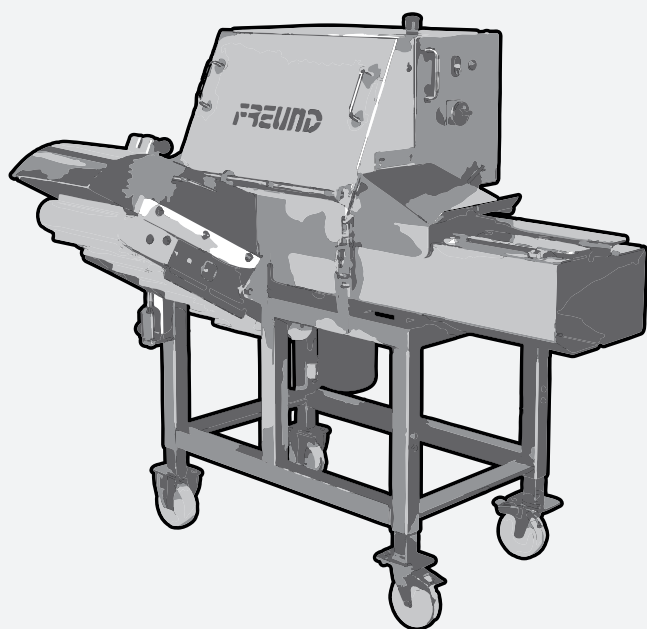
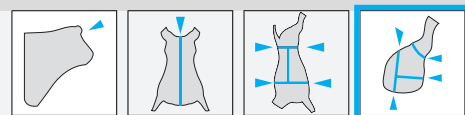


MANUEL D'UTILISATION SRC34_EVO2

Traduction du manuel d'utilisation original



Mentions légales

Adresse postale	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Schulze-Delitzsch-Str. 38 33100 Paderborn, GERMANY
Téléphone	+49 (5251) 1659-0
Fax	+49 (5251) 1659-77
E-mail	mail@freund.eu
Internet	www.freund-germany.com
Département	+49 (5251) 1659-0
Ventes	sales@freund.eu

© FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, 08.2021

La transmission et la duplication de ce document, ainsi que l'exploitation et la notification de ses contenus, sont interdits sauf accord express. Toute infraction peut donner lieu à une poursuite en dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de délivrance de brevet, de modèle ou de marque déposée.

Sous réserve de modifications techniques.

Ce manuel d'utilisation a été rédigé avec le plus grand soin. Cependant, si vous constatez qu'il est incomplet et/ou comporte des erreurs, nous vous saurions gré de nous en avertir.

Sommaire

1	À propos du présent manuel d'utilisation	7
1.1	Groupe cible	7
1.2	Responsabilité et garantie	7
1.3	Conservation du manuel d'utilisation	8
1.4	Symboles et éléments typographiques	8
1.4.1	Éléments typographiques	8
1.4.2	Symboles de sécurité	9
1.4.3	Symboles.....	11
2	Pour votre sécurité	13
2.1	Avertissements.....	13
2.2	Obligations de l'exploitant.....	14
2.3	Obligations du personnel.....	15
2.4	Équipement de protection individuelle (EPI)	15
2.5	Sécurité électrique selon EN60204-1.....	16
2.6	Exigences sur l'implantation de l'installation	16
2.7	Dispositifs de sécurité.....	16
2.7.1	Pictogrammes de sécurité apposés sur la machine	16
2.7.2	Positions des dispositifs de sécurité	17
2.8	Risque résiduel.....	17
2.9	Utilisation conforme à l'usage	18
2.10	Utilisation non-conforme	19
3	Description technique.....	20
3.1	Description fonctionnelle.....	20
3.2	Variante h5 et h10	20
3.3	Données techniques.....	20
3.4	Vue d'ensemble de la machine	21
3.5	Dimensions.....	23
3.6	Plaque signalétique	23
3.7	Lubrifiants.....	24
3.8	Accessoires optionnels.....	25
3.8.1	Version rapportée ZKM25-13.....	25
3.9	Contenu de la livraison	25
4	Transport et stockage.....	26
4.1	Information de sécurité	26

4.2	Équipement de protection du personnel.....	26
4.3	Transport de la machine	26
4.4	Déballage de la machine.....	27
4.5	Stockage de la machine.....	27
5	Montage et mise en service	28
5.1	Consignes de sécurité	28
5.2	Équipement de protection individuelle.....	29
5.3	Modification de la hauteur de travail.....	29
5.4	Moditfication de la hauteur de coupe	30
5.5	Réalisation de la marche d'essai.....	30
6	Utilisation.....	31
6.1	Consignes de sécurité	31
6.2	Personal protective equipment.....	32
6.3	Contrôle de sécurité quotidien	32
6.4	Commande de la machine	34
7	Nettoyage et désinfection	36
7.1	Consignes de sécurité	36
7.2	Équipement de protection individuelle.....	37
7.3	Préparation de la machine	37
7.4	Nettoyage et désinfection.....	37
8	Maintenance et réparation	40
8.1	Consignes de sécurité	40
8.2	Équipement de protection individuelle.....	41
8.3	Lubrifiants recommandés.....	42
8.4	Plan de maintenance	42
8.5	Inspection périodique des appareils électriques.....	43
8.6	Remplacement du couteau circulaire	43
8.7	Affûter la scie circulaire	44
8.8	Lubrification du mécanisme	44
8.9	Remplacement de la bande de transport	45
8.10	Remplacement des galets de transport.....	45
9	Recherche et résolution des pannes	46
9.1	Consignes de sécurité	46
9.2	Équipement de protection individuelle.....	47
9.3	Aperçu des dérangements éventuels.....	47

9.3.1	Motoréducteurs.....	47
9.3.2	Bande de transport et tambour moteur	50
9.3.3	Transport de viande.....	57
10	Élimination et recyclage	59
10.1	Démontage et élimination de la machine	59
10.2	Élimination des matériaux d'emballage.....	59
11	Annexe.....	60
11.1	Déclaration de conformité CE	60
11.2	Conformité des matériaux.....	61

1 À propos du présent manuel d'utilisation

est désigné sous le terme « machine » dans le présent manuel d'utilisation.

Ce manuel d'utilisation a été rédigé de sorte à vous permettre de travailler rapidement et en toute sécurité avec la machine.

Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de la machine et contient des recommandations, conseils et informations importants

- pour procéder à un montage sûr et conforme de la machine.
- pour assurer une utilisation en toute sécurité de la machine.
- pour résoudre soi-même les pannes simples.
- pour procéder aux travaux de réparation et de nettoyage.

Avant d'utiliser la machine, veuillez lire soigneusement et intégralement le présent manuel d'utilisation. Respectez impérativement toutes les consignes de sécurité ainsi que les avertissements.

1.1 Groupe cible

Ce manuel d'utilisation est destiné aux exploitants d'abattoirs et au personnel qui y travaille, ainsi qu'aux bouchers, petites entreprises et leurs stagiaires.

Le manuel d'utilisation s'adresse plus particulièrement au personnel spécialisé en charge du montage, de l'installation, de la maintenance et de la réparation ainsi qu'au personnel en charge du nettoyage.

Le groupe cible doit posséder des connaissances techniques de base sur le fonctionnement de la machine décrite dans le présent manuel.

1.2 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et consignes relatives à l'utilisation et la réparation de la machine sont données de bonne foi sur la base de l'expérience que nous avons acquise à ce jour.

Toute plainte sera limitée à la durée de garantie convenue dans le contrat.

Le manuel d'utilisation original a été rédigé en allemand. Nous ne pouvons pas être tenus pour responsables des erreurs de traduction éventuelles. En cas de doute, la version allemande fait foi.

Exclusion de responsabilité

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie en ce qui concerne

- les pièces d'usure.
- les dommages liés à l'abattage.

En outre, nous attirons particulièrement votre attention sur le fait que nous ne pourrions pas être tenus pour responsables des dommages liés aux causes suivantes:

- non-respect ou respect insuffisant des informations fournies dans le présent manuel d'utilisation

- utilisation non-conforme
- traitement inadapté ou non-conforme
- utilisation de pièces détachées ou éléments non homologués par FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG
- modifications non autorisées apportées aux fonctions ou aux matériaux de la machine
- erreur de manipulation ou utilisation par du personnel non qualifié
- retrait ou modification des dispositifs de sécurité
- mauvais nettoyage ou nettoyage non professionnel
- surcharges chimiques ou mécaniques
- travaux de maintenance ou de réparation qui n'ont pas été effectués selon les prescriptions ou intervalles de maintenance non respectés.

Des modifications et/ou adaptations à la machine sont possibles dans certains cas. Pour ce faire, une autorisation écrite doit être demandée auprès de FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, ci-après dénommée FREUND Maschinenfabrik.

1.3 Conservation du manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de la machine et doit être accessible à tout moment au personnel d'exploitation, de maintenance et de nettoyage, et ce pendant toute la durée d'utilisation de la machine. Conservez toujours le manuel d'utilisation à l'endroit où la machine est installée.

1.4 Symboles et éléments typographiques

1.4.1 Éléments typographiques

- Numérotations
- Étape indépendante et unique
Résultat de l'étape
- 1. Étapes à réaliser dans un ordre bien précis
- 2. Les chiffres indiquent que les étapes se suivent
- 3. *Résultat des étapes*
- Renvoi vers un autre chapitre



Informations supplémentaires importantes ou instructions spéciales concernant l'utilisation de la machine



Avertissement - indique le type et la source du risque et les instructions à suivre pour éviter ce risque.

1.4.2 Symboles de sécurité

Mises en garde



Mise en garde contre un endroit à risque

Attention ! À cet endroit, le risque pour votre sécurité est accru.



Mise en garde contre une tension électrique dangereuse

Danger de mort lié à une électrocution.



Mise en garde contre des éléments de machine présentant des arêtes vives.

Risque d'amputation ou d'entraînement des doigts ou mains.

Risque de coupure ou d'amputation des membres et de blessures corporelles.



Mise en garde contre les outils de coupe rotatifs

Risque de coupure ou d'amputation des membres.



Risque d'entraînement des vêtements, bijoux et cheveux longs lié aux mouvements rotatifs.



Mise en garde contre les risques d'écrasement par les rouleaux en rotation

Risques pour les mains et les doigts par l'écrasement au niveau des rouleaux, galets ou galets de transport en rotation.



Avertissement contre les blessures des mains

Risques pour les mains et les doigts par l'écrasement lié aux mouvements d'abaissement ou de descente des éléments de machine, notamment dans la zone entre le filet de dos et le capot de protection.



Mise en garde contre les charges en suspension

Risque de blessures corporelles lié à la chute de charges ou de machines.



Mise en garde contre les substances toxiques ou irritantes

Respecter les instructions mentionnées sur les emballages et les récipients. Ne pas stocker les produits avec les aliments.



Mise en garde contre le fonctionnement par inertie ou la remise en marche des outils de coupe

Risque de coupure ou d'amputation des membres.

Risque d'entraînement des vêtements, bijoux et cheveux longs lié aux mouvements rotatifs.

Symboles d'interdiction



Symbole d'interdiction général

Ce symbole est uniquement utilisé accompagné d'un autre symbole ou d'un texte précisant la nature de l'interdiction.



Interdiction d'utiliser un nettoyeur haute pression

Il est interdit d'utiliser un nettoyeur haute pression pour procéder au nettoyage de la machine.

Cela pourrait endommager des éléments de la machine.

Symboles d'obligation



Porter de gants de protection

pour protéger les mains contre les frottements, écorchements et coupures ;

- lors du remplacement ou de l'affûtage des outils de coupe ;
- lors du nettoyage ;
- lors du contact avec les surfaces chaudes.



Porter des lunettes de protection

pour protéger les yeux contre les éléments projetés, les fragments détachés et les éclaboussures de liquide ;

- lors de l'utilisation ;
- lors du nettoyage de la machine.



Porter une protection auditive

Protège l'ouïe pendant l'utilisation de la machine.



Porter une charlotte ou un bonnet de protection

protège les cheveux longs afin qu'ils ne soient pas happés par la machine.



Porter un casque de protection

protège la tête des blessures par des chocs contre les objets oscillants et les machines, et lors d'interventions sous les charges suspendues



Porter un tablier de protection

pour protéger le corps contre l'humidité, le sang et les autres liquides.



Porter des chaussures de sécurité ou des bottes en caoutchouc

pour protéger les pieds contre les écrasements, les chutes d'objets et assurer un maintien sûr.

- lors de l'utilisation ;
- lors du nettoyage de la machine.



Débrancher la prise

Débrancher la machine avant de procéder à des travaux de maintenance, de réparation et de nettoyage.



Respecter les instructions de montage ou les listes des pièces détachées

De plus amples informations sont données dans les instructions de montage et les listes des pièces détachées.

1.4.3 Symboles



Respecter le manuel d'utilisation

Il faut impérativement tenir compte des informations et consignes données dans le présent manuel d'utilisation.



Liste des pièces détachées séparée disponible

Une liste des pièces détachées séparée est disponible pour cette pièce détachée.



Instructions de montage disponibles

Des instructions de montage séparées sont disponibles pour cette pièce détachée. Les étapes de travail et les outils requis sont indiqués dans les instructions de montage.

2

Les chiffres mentionnés dans le champ gris indiquent l'ordre des étapes de travail.



Disponible sous forme de kit

Ce symbole indique que les articles sont disponibles sous forme de kit. Un kit est composé de plusieurs pièces détachées connexes. Un cadre montre les pièces qui font parties du kit.



Kit d'outils disponible

Un kit d'outils, que vous pouvez commander chez nous, est nécessaire pour procéder au montage de cette pièce détachée.



Graissage

Vous trouverez des informations concernant la quantité et la nature du lubrifiant dans le manuel d'utilisation.



Ne graissez pas



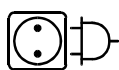
Collage

Certains éléments doivent être collés. Vous trouverez des informations concernant le type et la nature de la colle dans le manuel d'instructions.



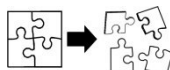
Nettoyage

Instruction pour l'étape de purification supplémentaire.

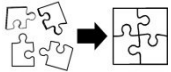


Fiche d'alimentation

la correspondance de la machine à l'approvisionnement de tension.



Démontage de la machine ou du bloc



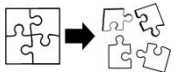
Montage de la machine ou du bloc

Le montage de la machine après la machine était démonté,
Des pas de travail en sens inverse passent

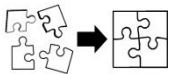


Graissage

Vous trouverez des informations concernant la quantité et la nature du
lubrifiant dans le manuel d'utilisation.



Démontage de la machine ou du bloc



Montage de la machine ou du bloc

Le montage de la machine après la machine était démonté,
Des pas de travail en sens inverse passent



Clic

Correspond au bruit d'enclenchement, de fermeture ou de verrouillage.



Correct

Ce résultat d'une consigne d'action est correct.



Faux

Ce résultat d'une consigne d'action est faux.

2 Pour votre sécurité

Ce chapitre décrit les mesures et les dispositifs de sécurité. Il vous donne des informations sur tout ce qui concerne la sécurité liée à l'utilisation de la machine.

Les consignes de sécurité ont pour but d'assurer la protection au travail et à prévenir les accidents. Respectez les différentes consignes de sécurité mentionnées ici et dans les différents chapitres.

Lisez impérativement les chapitres relatifs à la sécurité et les consignes de sécurité qu'ils contiennent avant de mettre la machine en service et de l'utiliser.

2.1 Avertissements

Lors de l'utilisation de la machine, certaines situations ou certains comportements peuvent être source de danger.

Dans ce manuel d'utilisation, les risques encourus par les personnes ou les objets sont mentionnés sous forme d'avertissements au début de chaque chapitre ou phase du cycle de vie. Ils se rapportent toujours aux actes décrits dans le chapitre ou la phase du cycle de vie en question.

Les mesures de protection contre les risques doivent toujours être mises en œuvre.

Structure d'un
avertissement



Mot-clé

Type et source de la menace.

Conséquence possible de la menace en cas de non-respect de l'avertissement.

➤ Conseils pour écarter la menace.

Mot-clé	Signification
DANGER	Indique un danger imminent, qui peut conduire à un décès ou à des blessures corporelles graves, si aucune mesure n'est prise pour l'éviter.
AVERTISSEMENT	Indique un danger potentiel, qui peut conduire à un décès ou à des blessures corporelles graves, si aucune mesure n'est prise pour l'éviter.
Prudence	Indique un danger potentiel, qui peut conduire à des blessures corporelles légères ou moyennes, si aucune mesure n'est prise pour l'éviter.
Attention	Indique un danger potentiel, qui peut conduire à des dommages matériels à la machine ou environnementaux, si aucune mesure n'est prise pour l'éviter.

2.2 Obligations de l'exploitant

Conformément à la règle 110-008 de la DGUV (Assurance allemande contre les accidents) *Travailler dans l'industrie de la viande*, l'exploitant peut uniquement autoriser les personnes assurées, âgées de 18 ans révolus et formées à l'équipement et à la manipulation des machines, à travailler avec les équipements mis à disposition au sein de l'abattoir.

Les jeunes de plus de 16 ans sont uniquement autorisés à travailler avec ces équipements si cela est requis dans le cadre de leur formation et qu'ils ont lu et compris les dispositions de sécurité. Leur sécurité doit être assurée par un responsable.

Opérateurs En tant que personne juridique subordonnée, l'exploitant est responsable de l'utilisation conforme des machines ainsi que de la formation et de l'engagement de personnel d'exploitation, de maintenance et de nettoyage qualifié et agréé.

L'exploitant est tenu de former chaque collaborateur à l'utilisation de la machine.

Le personnel en formation doit toujours être surveillé par un spécialiste lorsqu'il travaille avec la machine.

Poste de travail Le poste de travail doit répondre aux normes d'hygiène et aux normes applicables aux postes de travail en vigueur dans le pays ou la région concerné.

Nettoyage L'exploitant doit s'assurer que le nettoyage des machines puisse être réalisé facilement et sans risque. Il doit mettre à disposition les détergents et procédures adaptés.

Évaluation des risques L'exploitant doit informer les opérateurs des risques et symptômes potentiels ainsi que des mesures de prévention à prendre lors du travail avec la machine. Les normes professionnelles correspondantes doivent être respectées.

Instruction des collaborateurs L'exploitant est dans l'obligation d'informer régulièrement et à des moments précis (par ex. en cas d'accident) son personnel des mesures de sécurité et de protection de la santé. Une fois les instructions et les contenus transmis au personnel, nous conseillons à l'exploitant de demander au personnel de confirmer le fait qu'il a été mis au courant par l'apposition de sa signature.

Issues de secours L'exploitant doit s'assurer de la présence d'issues de secours et de leur balisage. Il doit veiller à ce que ces issues ne soient pas bloquées et que rien n'entrave leur fonctionnement (par ex. que les portes des issues de secours s'ouvrent bien).

Sécurité de la machine L'exploitant doit veiller à ce que seules des machines en parfait état de fonctionnement soient utilisées.

L'exploitant est également tenu d'assurer une maintenance et un test fonctionnel réguliers des dispositifs de sécurité.

2.3 Obligations du personnel

- | | |
|---|---|
| Opérateurs | Les opérateurs doivent avoir été suffisamment formés par l'exploitant. Une personne formée est une personne qui a lu et compris les consignes de sécurité et a bénéficié d'une formation relative à l'utilisation de la machine.
Les opérateurs doivent s'être familiarisés avec le manuel d'utilisation et les dispositions relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents. |
| Personnel spécialisé | Le terme personnel spécialisé définit les spécialistes, qui en raison de leur formation spécialisée, possèdent les connaissances et expériences requises dans leur domaine d'activité.
Les travaux de montage, de maintenance et de réparation ainsi que le dépannage peuvent uniquement être exécutés par du personnel spécialisé.
Le personnel spécialisé doit s'être familiarisé avec le manuel d'utilisation et les dispositions relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents. |
| Sécurité sur le lieu de travail | Veillez à adopter une position sûre, droite et à garder votre équilibre. Évitez toute position corporelle non naturelle.
Gardez votre poste de travail propre et bien rangé. Les postes mal rangés peuvent être source d'accident.
Portez toujours les vêtements de protection mis à votre disposition.
Tenez les enfants, adolescents et personnes non formées à l'écart de la machine. |
| Comportement à adopter en cas d'urgence | En cas d'accident, prodiguez les premiers soins et appelez un médecin et les services de secours.
Informez l'exploitant ou son représentant de tout accident. |
| Sécurité de la machine | Vérifiez le bon fonctionnement de la machine avant le début du travail.
Si la machine ne fonctionne pas correctement, ne la mettez pas en service.
Coupez immédiatement la machine en cas de dysfonctionnement.
Faites réparer les dispositifs de sécurité, interrupteurs et autres éléments de la machine défectueux.
Informez l'exploitant ou son représentant de toute modification apportée à la machine et qui pourrait nuire à votre sécurité. |

2.4 Équipement de protection individuelle (EPI)

Le personnel doit porter l'équipement de protection individuelle imposé pour le secteur dans lequel il travaille. L'équipement de protection individuelle à porter dépend de la zone de travail.

L'équipement de protection doit vous être fourni par l'exploitant. Pour des raisons d'hygiène, chaque travailleur se voit remettre son propre équipement de protection individuelle.

2.5 Sécurité électrique selon EN60204-1

La sécurité électrique de toutes nos machines électriques est testée dans notre usine par un électricien spécialisé avant la première mise en service et après chaque modification ou réparation, selon les règles électrotechniques de la norme DIN VDE 0701-0702/EN60204-1.

Le délai d'inspection des machines et équipements mis en œuvre dans les abattoirs et les ateliers de découpe est de six mois.

2.6 Exigences sur l'implantation de l'installation

La machine doit uniquement être installée dans une pièce close et résistant au gel. La température ambiante doit être comprise entre -25°C et +4°C.

Le sol doit être de niveau, solide et porteur.

Installez la machine de sorte que tous les éléments puissent être contrôlés et que les connections soient toujours facilement accessibles.

Les travaux d'entretien et réparation doivent être réalisés sans risques ni obstacles qui empêcheraient le bon déroulement de ces travaux.

2.7 Dispositifs de sécurité

2.7.1 Pictogrammes de sécurité apposés sur la machine

Explication des pictogrammes de sécurité et des symboles → chapitre ***Symboles et éléments typographiques*** à partir de la page 8

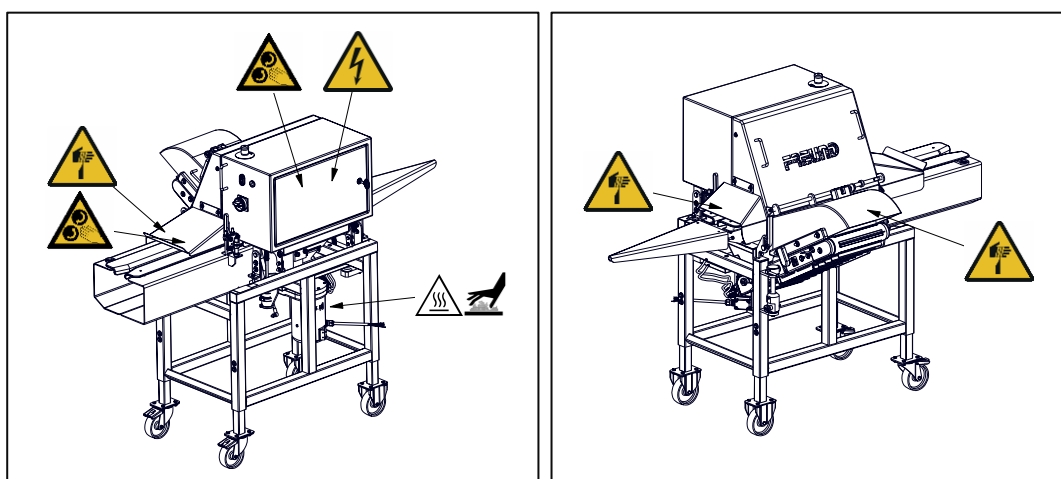
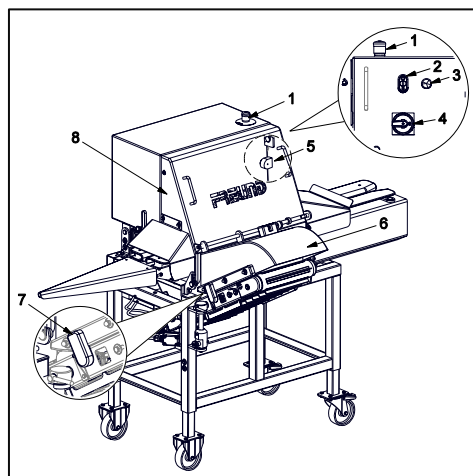


Fig. 2-1 autocollant de sécurité sur les faces avant et arrière de la machine

2.7.2 Positions des dispositifs de sécurité



- 1 Interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Voyant de contrôle
- 4 Interrupteur principal
- 5 Capteur magnétique pour le capot de protection du galet de transport
- 6 Capot de protection du galet de transport
- 7 Capteur magnétique pour le capot de protection du convoyeur
- 8 Capot du convoyeur

Fig. 2-2 Positionnement des dispositifs de sécurité

2.8 Risque résiduel

La machine a été fabriquée selon l'état actuel de nos connaissances et répond aux exigences relatives à la sécurité et à la santé en vigueur imposées par l'Union européenne.

Si le manuel d'utilisation, les dispositions spécifiques à l'entreprise et les règlements de prévention des accidents sont respectés, la machine est fiable.

Elle présente cependant certains dangers liés à sa construction. En voici quelques exemples:

- Risque de blessures mortelles causées par les parties sous tension.
- Risque de coupure lié aux outils de coupe
- Risque de blessure lié à une utilisation non-conforme de l'équipement de protection individuelle pendant l'utilisation de la machine, l'exécution de travaux de maintenance et de réparation ou le nettoyage et la désinfection
- Risques d'accidents liés au basculement de la machine.
- Risques de dommages auditifs lorsque les émissions de bruit sont supérieures à 75 dB(A)

- Risque de blessure lié à la projection de morceaux de viande et d'os
- Risques d'écrasement pour les doigts et les mains dans la zone entre le filet de dos et le capot de protection de galets de transport.
- Risque de blessures au niveau de l'entraînement automatique au niveau des galets de transport

Malgré le respect de toutes les mesures de protection, les risques résiduels ne peuvent être exclus.

Ces risques résiduels peuvent cependant être minimisés si vous respectez les consignes de sécurité des différents chapitres ainsi que le mode d'emploi dans son ensemble.

2.9 Utilisation conforme à l'usage

Le cutter de spare ribs

- est conçu pour la découpe du travers de porc en spare ribs à partir de l'échine divisée.
- convient uniquement à un usage sur des morceaux de viande fraîche et non congelée.
- ne doit être utilisé qu'avec les dispositifs de sécurité en état de fonctionnement prévus.

Exigences de
sécurité

La machine doit être exclusivement utilisée dans la zone de découpe des abattoirs. L'utilisation en salle d'abattage est interdite.

Voici quelques exemples d'utilisations conformes de la machine :

- respect des consignes et des exigences de sécurité ;
- exécution en bonne et due forme des travaux de réparation et de maintenance ;
- nettoyage régulier.

Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme et présente des risques potentiels pour la sécurité des opérateurs.

Exclusion de
garantie

L'entreprise FREUND Maschinenfabrik ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages liés à une utilisation non-conforme des machines.

2.10 Utilisation non-conforme

Toute utilisation différente de celle décrite au chapitre → *Utilisation conforme* est considérée comme non-conforme et de ce fait interdite.

Les risques liés à une utilisation non-conforme sont de la seule responsabilité de l'exploitant. En cas de doute, contactez le fabricant.

Parmi les utilisations non conformes de la machine figurent aussi :

- la découpe ou le sciage d'autres matériaux, par ex. le bois, le plastique ou la pierre.
- la découpe de pièces de viande congelées.
- l'utilisation de la machine dans des ateliers d'abattage.
- l'utilisation de machines dont les dispositifs de sécurité ne sont pas opérationnels.

3 Description technique

3.1 Description fonctionnelle

Le filet de dos en forme de T est tiré entre les glissières par les galets de transport et découpé par un couteau circulaire en travers de porc et os de vertèbres.

Les pièces découpées sont dirigées séparément par le guidage situé sous le dispositif de découpe et les dispositifs de transport vers différents bacs collecteurs. Le couteau circulaire à arête de coupe pointue évite les chutes produites par les lames de coupe classiques et améliore la qualité des pièces de viande. Les souillures par la farine d'os sont quasiment exclues.

Tout risque de blessures est exclu pendant l'exploitation, puisque tous les points à risques sont recouverts par un carter.

3.2 Variantes h5 et h10

Le modèle SRC34-h10_evo2 permet de traiter des filets de dos plus épais que le modèle SRC34-h5_evo2.



Si vous utilisez la variante appropriée, vous prolongez la longévité des galets de transport.

3.3 Données techniques

Machine	Dimensions (L x l x h) [mm]	1 400 x 1 100 x 1 425 (1 625) (h10 : +5)		
	Poids [kg]	250		
	Ø de couteau circulaire [mm]	345		
	Vitesse de rotation couteau circulaire [tr/min]	380	460	
	Émissions sonores [dB(A)]	≤ 70 peut passer à 95 dB(A) max. en service		
	Tension nominale [V]	400	230	
	Fréquence [Hz]	50	60	
	Fusible de puissance maximal [A]	10	16	
Moteurs		Motoréducteur 08B	Motoréducteur enfichable	Tambour moteur
	Puissance du moteur [kW]	2,3	0,37	0,12

Vitesse de rotation [tr/min]	1410	1692	1400/93	1680/112	14,7	14,7
Couple de rotation [Nm]						
Courant nominal [A]	4,3	7,4	1,24	2,1	0,34	0,4
Classe de protection	IP 65		IP 55		IP 66	

3.4 Vue d'ensemble de la machine

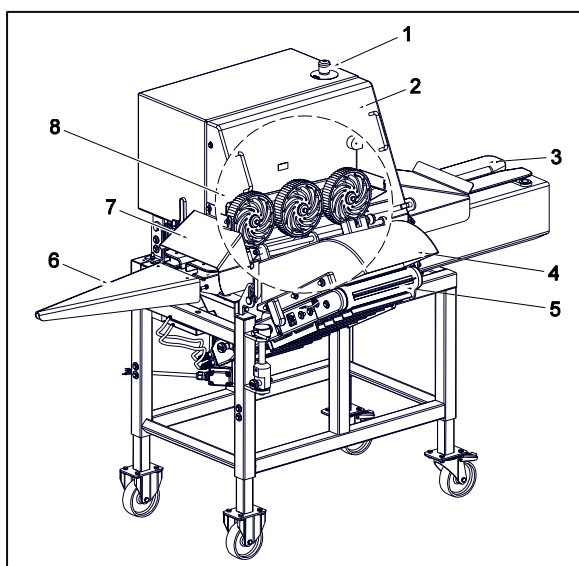


Fig. 3-1 Vue avant de la machine

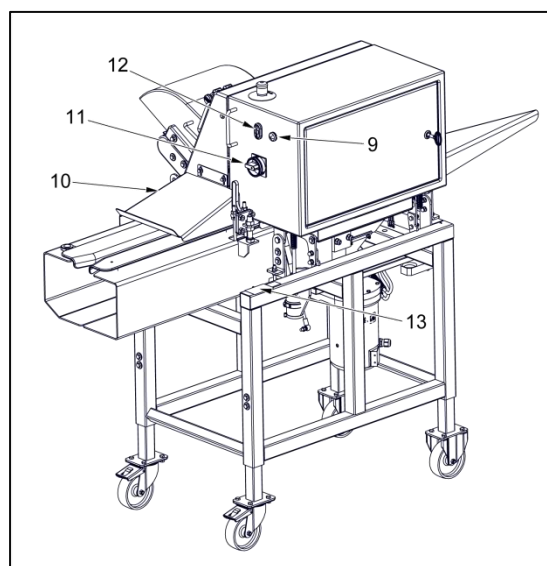


Fig. 3-2 Vue arrière de la machine

	Description	Fonction
1	Interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE	- immobilise immédiatement la machine - Après le déclenchement d'un ARRÊT D'URGENCE, la machine ne peut être réenclenchée à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt qu'après avoir déverrouillé l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE.
2	Capot du convoyeur	- Dispositif de protection séparateur La machine ne peut être ni démarrée, ni exploitée sans capot de protection de convoyeur ou avec capot de protection de convoyeur ouvert. - protégé par capteur magnétique - lorsque le capot de protection est ouvert, le voyant de contrôle jaune est allumé
3	Glissières	- Maintiennent le filet de dos et le guident vers le couteau circulaire - Réglable et ajustable

	Description	Fonction
4	Capot de protection du galet de transport	- Dispositif de protection séparateur La machine ne peut être ni démarrée, ni exploitée sans capot de protection de galet de transport ou avec capot de protection de galet de transport ouvert - protégé par capteur magnétique - lorsque le capot de protection est ouvert, le voyant de contrôle jaune est allumé
5	Convoyeur	- transporte les travers de porc coupés vers le bac prévu à cet effet - se compose d'un châssis de convoyeur et de la bande transporteuse
6	Guidage de chutes	achemine les chutes vers un bac prévu à cet effet
7	Capot de protection	dispositif de protection séparateur
8	Galets de transport	acheminent le filet de dos vers le couteau circulaire
9	Voyant de contrôle	- s'allume lorsqu'un capteur magnétique est ouvert - sert à contrôler si le capot de protection du galet de transport et/ou le capot de protection du convoyeur est correctement fermé
10	Profilé de recouvrement	dispositif de protection séparateur
11	Interrupteur principal	- commute l'alimentation électrique de la machine En position « 0 », la machine est désactivée. - peut être consigné par un cadenas contre tout enclenchement inopiné de la machine
12	Interrupteur Marche/Arrêt	pour enclencher ou désenclencher la machine
13	Plaque signalétique et numéro de série	indique les caractéristiques de puissance de la machine

3.5 Dimensions

Les deux variantes SRC34-h5_evo2 et SRC34-h10_evo2 se distinguent par une différence de hauteur de 5 mm.

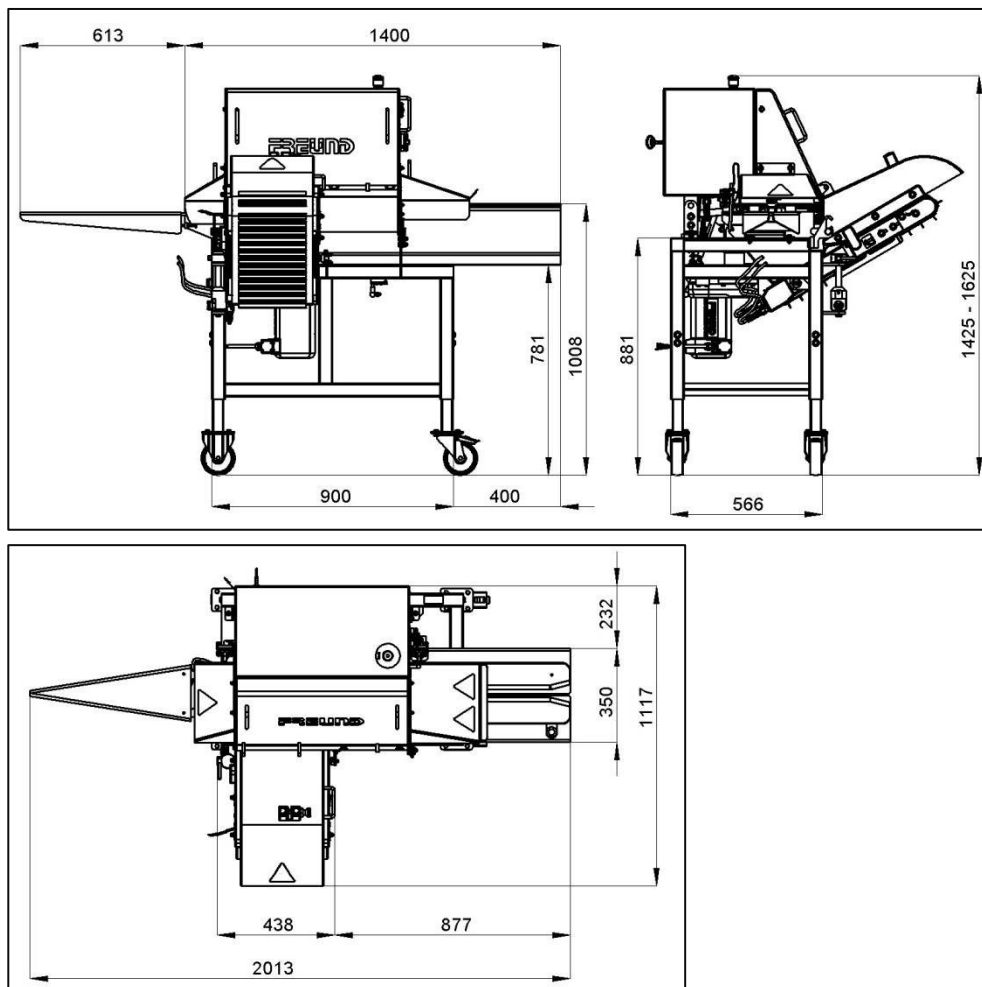


Fig. 3-3 Dimensions SRC [données en mm]

3.6 Plaque signalétique

①	FREUND www.freund-germany.com DE 33100 Paderborn, Schulze-Del.-Str. 38
②	SpareRibscutter SRC34/h5 Patent erteilt
③	Nennspannung: 400V 3ac Betriebsart: S6-20% Nennleistung: 2800W Drehzahl: 380 U/min Frequenz: 50Hz Schutzart: IP65 Nennstrom: 5,9A cos phi = 0.78 Bauwoche: 18/2015 PPA: 42440
④	

Fig. 3-4 Exemple de plaque signalétique

	Explication								
1	Adresse de l'entreprise								
2	Type et désignation de la machine								
3	<i>Caractéristiques techniques :</i> <table> <tr> <td>Tension nominale [V]</td><td>Type de fonctionnement</td></tr> <tr> <td>Puissance nominale [W]</td><td>Vitesse de rotation [U/min]</td></tr> <tr> <td>Fréquence [Hz]</td><td>Type de protection</td></tr> <tr> <td>Courant nominal [A]</td><td>Facteur de déplacement [cos φ]</td></tr> </table>	Tension nominale [V]	Type de fonctionnement	Puissance nominale [W]	Vitesse de rotation [U/min]	Fréquence [Hz]	Type de protection	Courant nominal [A]	Facteur de déplacement [cos φ]
Tension nominale [V]	Type de fonctionnement								
Puissance nominale [W]	Vitesse de rotation [U/min]								
Fréquence [Hz]	Type de protection								
Courant nominal [A]	Facteur de déplacement [cos φ]								
4	Année de fabrication de la machine, numéro d'ordre de production (PPA)								

3.7 Lubrifiants

Le bon fonctionnement et le degré d'efficacité des machines dépendent fortement de la qualité des lubrifiants utilisés.

La classification H1 est la norme internationale qui s'applique aux lubrifiants utilisés dans l'industrie alimentaire.

FREUND Maschinenfabrik utilise des lubrifiants qui répondent à la norme FDA-H1 pour toutes les machines où un contact involontaire entre le lubrifiant et l'animal ne peut être exclu.

Vous trouverez des informations et des remarques sur les lubrifiants dans l'annexe, sous la rubrique TIN-100-013.

Fiche de données
de sécurité

Pour de plus amples informations, consultez nos fiches de données de sécurité. Les fiches de données de sécurité sont disponibles auprès de notre département Ventes. Vous trouverez nos coordonnées de contact (adresse et numéro de téléphone) dans les mentions légales.

Graisse de qualité
alimentaire

La graisse de qualité alimentaire FREUND est à base d'huile paraffine hautement raffinée et est inodore. Elle est physiologiquement sans danger et est conforme à la norme NSF-H1.

Graisse fluide
pour engrenages

La graisse fluide pour engrenages FREUND est une graisse pour engrenages contenant des additifs haute pression, parfaitement adaptée à la lubrification des engrenages. En service, elle conserve sa bonne étanchéité et est résistante aux températures extrêmes.

3.8 Accessoires optionnels

3.8.1 Version rapportée ZKM25-13

La version rapportée du couteau circulaire de découpe ZKM25-13 est utilisé pour raccourcir le filet de dos pendant les opérations de découpe.

- Caractéristiques
- Structure peu encombrante avec le moteur au-dessus de la zone de travail
 - Dispositifs de protection et standard d'hygiène selon la norme CE
 - Moteur triphasé entièrement fermé (IP 65)
 - Montage aisé

Données techniques

Poids [kg]	env. 33
Dimensions (L x l x h) [mm]	510 x 400 x 750
Ø de couteau circulaire [mm]	250
Hauteur de coupe [mm]	75
Puissance du moteur [kW]	0,95

3.9 Contenu de la livraison

- Machine avec mode d'emploi
- Informations techniques SRC
- Pied à coulisse 30/32
- Pierre à affûter
- 1 clé de taille 60
- 1 clé à œil double de taille 8/10
- 12 circlips A8

4 Transport et stockage

Les machines FREUND sont préparées pour le transport par camion, train, avion ou bateau. L'expédition s'effectue sous la forme d'un ou de plusieurs colis.

Course d'essai
chez le fabricant

Avant l'expédition, la machine a été soigneusement contrôlée et soumise à un cycle d'essai à l'usine. Le cycle d'essai a pour objectif de s'assurer que la machine fonctionne correctement et présente les caractéristiques mentionnées.

Malgré tout le soin apporté, il est impossible d'exclure les éventuels dommages de transport. Lors du déballage, veuillez contrôler la machine afin de détecter ce type de dommage.

4.1 Information de sécurité



ATTENTION!

Danger en raison de chute ou renversement d'une charge.

Mort ou blessures sérieuses sont possibles.

- Utilisez uniquement la vitesse et le matériel de levage approuvé et approprié pour supporter le poids de la machine.
- Ne jamais rester sous une charge suspendue.
- Sécurisez la zone de danger contre un éventuel accès non autorisé.
- Portez un casque, des chaussures et des gants de sécurité.

4.2 Equipement de protection du personnel



4.3 Transport de la machine

Toutes les machines FREUND peuvent être transportées à l'aide d'un chariot à fourche ou d'un chariot élévateur. La fourche doit au moins être aussi profonde que la machine.

- Utilisez uniquement des moyens de transport et des outils de levage dont la capacité correspond au poids de la machine. Les moyens et outils de transport visés sont, entre autres, les grues et les chariots élévateurs.
Le poids de la machine est indiqué au → chapitre *Données techniques* à la page 20.
- Pendant le transport, sécurisez la machine contre tout basculement et glissement.
- Utilisez uniquement des cordes et dispositifs de suspension présentant une sécurité et une capacité suffisantes.

4.4 Déballage de la machine

Recyclage et
élimination

L'emballage original de la machine est recyclable.

Pour de plus amples informations concernant le recyclage et l'élimination de l'emballage, consultez le → chapitre *Élimination et recyclage* à la page 59.

- Retirez tous les matériaux d'emballage et éliminez-les de manière conforme et écologique.
- Videz le condensat qui se serait formé.
- Vérifiez que la machine n'a pas subi de dommages liés au transport.
- Surveillez la machine pendant les premières heures de service afin de détecter tout problème de fonctionnement éventuel.

4.5 Stockage de la machine

Pour garantir un stockage sûr de la machine, nous vous demandons de respecter impérativement les consignes suivantes :

- Stockez la machine uniquement dans des pièces sèches et à l'abri du gel.
- Si vous stockez la machine pendant une longue période, assurez-vous qu'elle est bien sèche.
- Stockez la machine de sorte à en exclure tout endommagement.
- Protégez la machine contre la corrosion.

5 Montage et mise en service

L'intégration et le raccordement de la machine sont effectués par l'exploitant.

FREUND Maschinenfabrik ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages découlant d'un raccordement ou d'une manipulation non-conforme.

Explication des pictogrammes de sécurité et des symboles → chapitre ***Symboles et éléments typographiques*** à partir de la page 8

5.1 Consignes de sécurité



DANGER !

Éléments de la machine sous tension.

Danger de mort.

- Débranchez la machine avant de procéder à des travaux de montage, de maintenance ou de réparation.
- Sécurisez la machine contre une remise en marche involontaire.



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident lié à du personnel insuffisamment qualifié.

Danger de mort ou de blessures graves.

- La machine doit uniquement être mise en service par du personnel spécialement formé et agréé.
- Les travaux aux éléments sous tension doivent uniquement être effectués par un électricien spécialement formé.



ATTENTION!

La machine peut démarrer involontairement.

Coupure sévère et blessures par écrasement aux mains et doigts.

- Tournez le bouton principal sur la position "0" (OFF).
- Sécurisez le bouton principal contre un accès non autorisé.



AVERTISSEMENT !

Éléments de la machine présentant des arêtes vives.

Risque de coupure.

- Ne tendez jamais la main vers les éléments mobiles de la machine.
- Ne tendez jamais la main directement vers l'outil de coupe.
- Pour votre sécurité, portez toujours des gants de protection.



Précaution!

Machine mobile.

Risque de blessure par le non blocage du verrouillage de la machine.

- Vérifier que le système de blocage de direction de la machine soit bien verrouillé grâce au dispositif de verrouillage.

5.2 Équipement de protection individuelle



5.3 Modification de la hauteur de travail

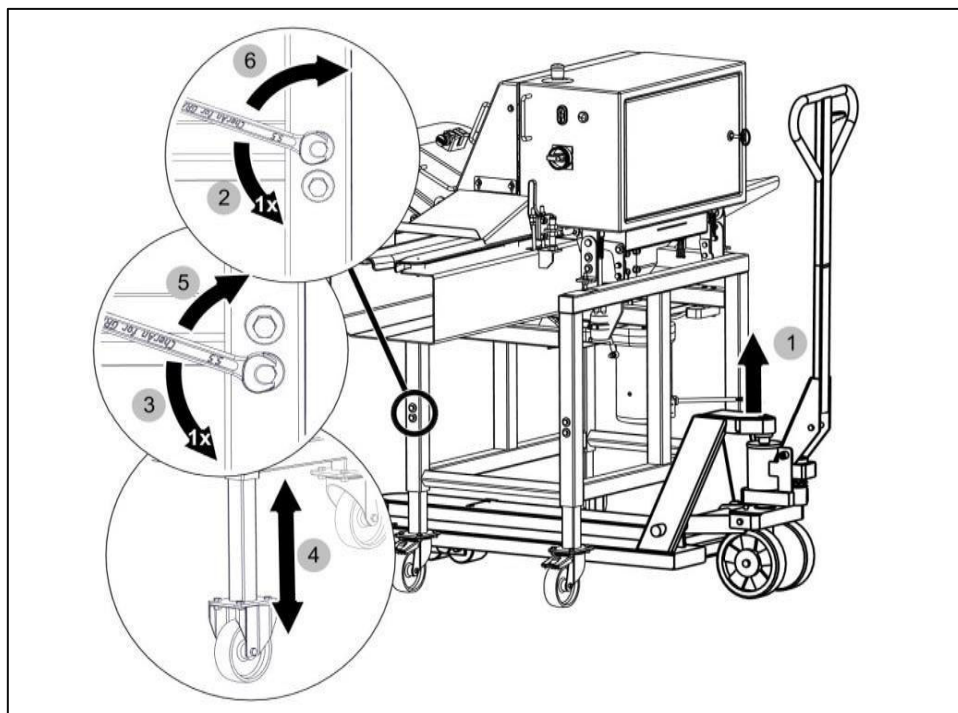


Fig. 5-1 Procédure de modification de la hauteur de travail

5.4 Modification de la hauteur de coupe

Retrouvez les instructions correspondantes en annexe sous le titre **TIN-011286**.

5.5 Réalisation de la marche d'essai

Effectuez une marche d'essai avant la première mise en service ou lorsque la machine n'a pas été utilisée pendant une durée prolongée.

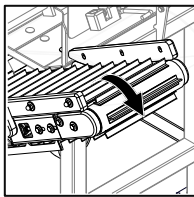
Inspectez les machines/appareils pendant les premières heures d'utilisation pour vérifier qu'ils ne présentent aucun dysfonctionnement.

Contrôlez

- si la machine est stable et que les roulettes sont bloquées.
- la bonne fixation du couteau circulaire.
- Le fonctionnement de l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE et des capteurs magnétiques (→ chapitre **Contrôle de sécurité quotidien** → **Interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE** → **Voyants de contrôle / capteurs magnétiques** en page 32).

Pendant la marche d'essai, contrôlez

- le sens de rotation des moteurs.



Le sens de rotation des moteurs correspond au sens de transport du convoyeur. Tous les moteurs tournent dans le bon sens si le convoyeur tourne dans le sens indiqué.

Si le sens de rotation des moteurs est erroné, coupez immédiatement la machine et faites-la contrôler par un électricien qualifié (→ Annexe *Schémas des connexions*).

- des bruits inhabituels lors du fonctionnement de la machine.
Les moteurs ne doivent présenter ni variations de vitesses, ni bruits inhabituels.

6 Utilisation

Explication des pictogrammes de sécurité et des symboles → chapitre ***Symboles et éléments typographiques*** à partir de la page 8

6.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident lié au manque de qualification des collaborateurs.

Des accidents mortels et très graves sont possibles.

- Seul des collaborateurs instruits et autorisés sont habilités à effectuer la conduite de la machine.



AVERTISSEMENT !

Éléments de la machine présentant des arêtes vives.

Risque de coupure.

- Ne tendez jamais la main vers les éléments mobiles de la machine.
- Ne tendez jamais la main directement vers l'outil de coupe.
- Pour votre sécurité, portez toujours des gants de protection.



AVERTISSEMENT !

Lames de scie et couteaux en rotation.

Risque d'entraînement des vêtements, cheveux longs et bijoux.

- Portez uniquement des vêtements près du corps.
- Ne portez pas de bijoux pendant le travail.
- Portez une charlotte pour protéger vos cheveux longs.



DANGER!

Entrée obligatoire de la colonne vertébrale.

Risque de blessures et d'écrasements des mains lors de la mise en place de la colonne vertébrale.

- Anticiper et travailler prudemment.
- Ne pas attraper la colonne vertébrale lors de son introduction dans la zone d'entrée.
- Toujours porter les lunettes de protection pour votre sécurité.

**Précaution!****Machine mobile.****Risque de blessure par le non blocage du verrouillage de la machine.**

- Vérifier que le système de blocage de direction de la machine soit bien verrouillé grâce au dispositif de verrouillage.

6.2 Personal protective equipment



6.3 Contrôle de sécurité quotidien

Avant de commencer à travailler avec la machine, contrôlez avec précision son fonctionnement sans défauts et conforme.

Contrôlez

- la présence extérieure de dommages et de pièces mobiles de la machine.
- que les raccords vissés sont bien serrés.
- que l'ensemble des branchements et câbles d'alimentation n'ont pas de détériorations extérieures.
- le fonctionnement des dispositifs de sécurité.
Le capot de protection du galet de transport et le capot de protection du convoyeur doivent être fixés correctement sur leurs supports et fermés, → Paragraphe Voyants de contrôle / capteurs magnétiques en page 33
- le montage correct du couteau rotatif, le bon serrage et sa facilité de mouvement.
- le positionnement correct de la bande de convoyeur.
Le convoyeur doit être en parfait état et correctement tendu. Le tambour moteur doit tourner facilement.
- la stabilité de la machine.
Les roulettes fixes de la machine doivent être verrouillées par le dispositif de blocage.
- N'utilisez pas la machine si les dispositifs de sécurité, les interrupteurs ou d'autres éléments présentent un défaut.

- Faites réparer les dispositifs de sécurité, interrupteurs et autres éléments défectueux et informez-en votre employeur.
- Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone à risques de la machine.

Voyants de
contrôle /
capteurs
magnétiques

Contrôle du bon fonctionnement du voyant de contrôle et des capteurs magnétiques :

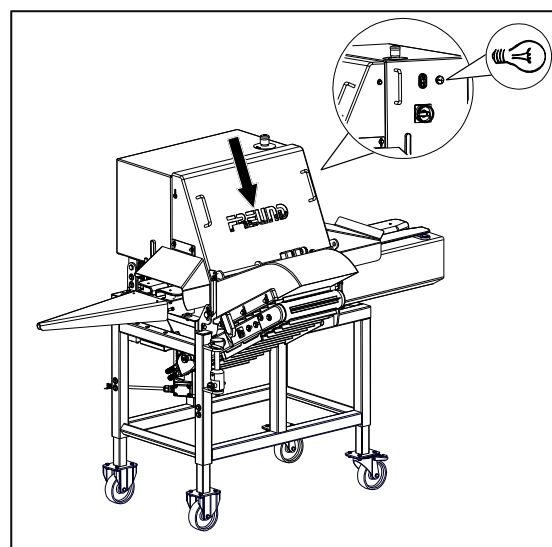
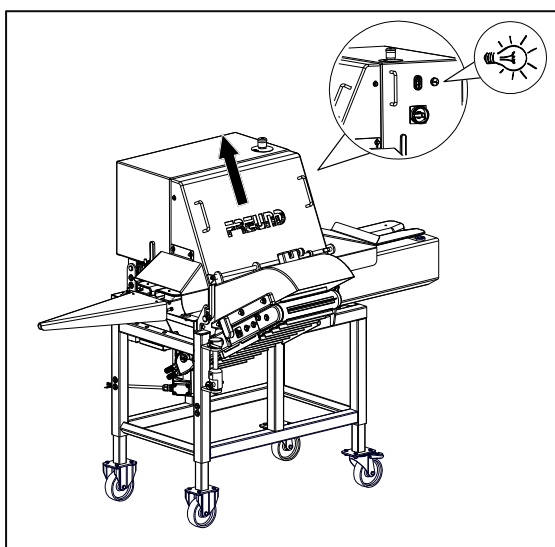


Fig. 6-1 Contrôle du capot de protection du galet de transport

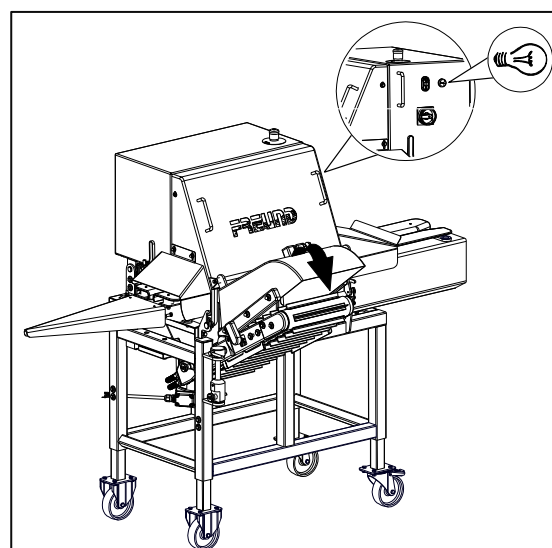
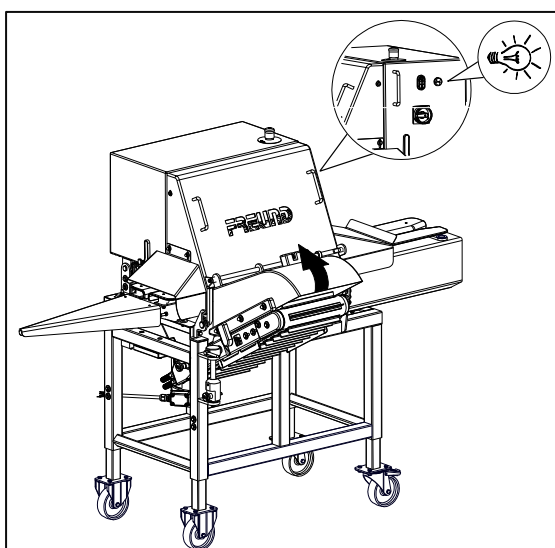


Fig. 6-2 Contrôle du capot de protection du convoyeur

Interrupteur
d'ARRÊT
D'URGENCE

Contrôler le fonctionnement de l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE :

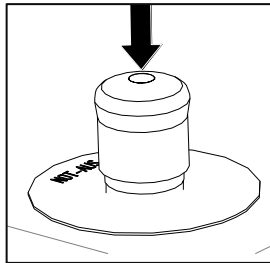


Fig. 6-3 Actionnement de
l'interrupteur d'ARRÊT
D'URGENCE

Le capuchon rouge s'enclenche en position déclenchée.

La machine s'arrête immédiatement pendant l'exploitation.

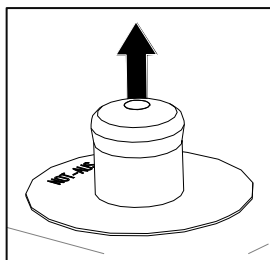


Fig. 6-4 Déverrouillage de
l'interrupteur d'ARRÊT
D'URGENCE

L'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE est de nouveau déverrouillé.

La machine reste désenclenchée, bien qu'elle ne soit pas hors tension

La machine ne peut être réenclenchée qu'à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt.



Pour l'exploitation, l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE doit être déverrouiller pour l'exploitation.

6.4 Commande de la machine

Attention !

Détérioration éventuelle des galets de transport.

Des sollicitations élevées exercées sur les galets de transport conduisent à la rupture des rayons de galets.

- Placer les filets de dos bien droits avec la partie épaule en premier entre les glissières.
- Veiller à ne pas bloquer les filets de dos.

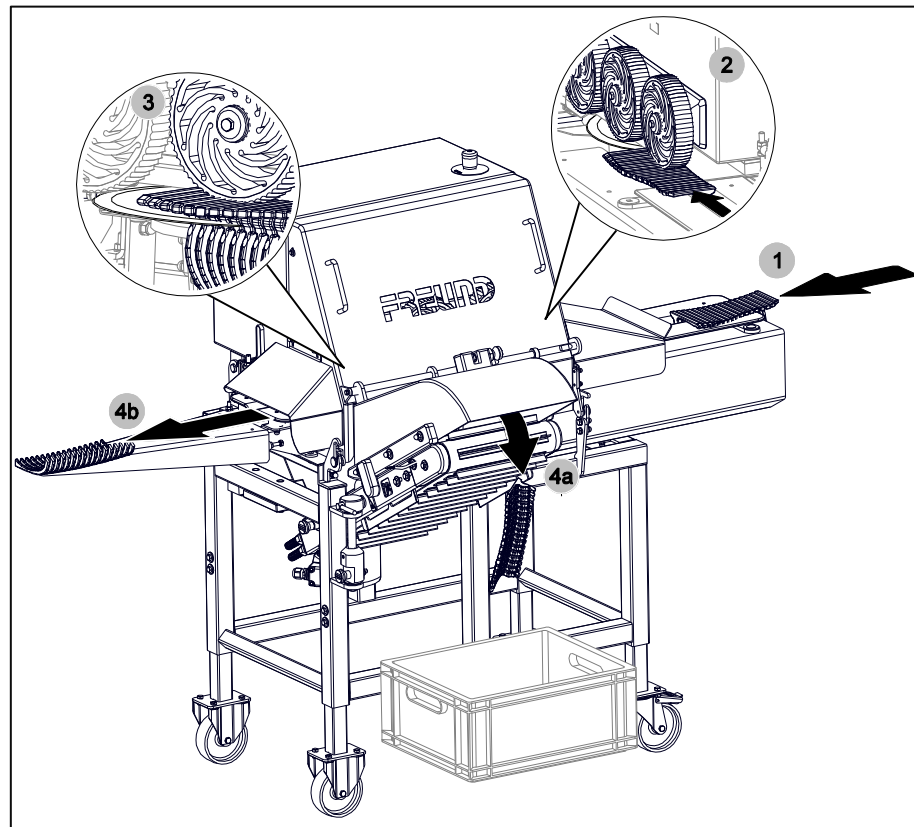
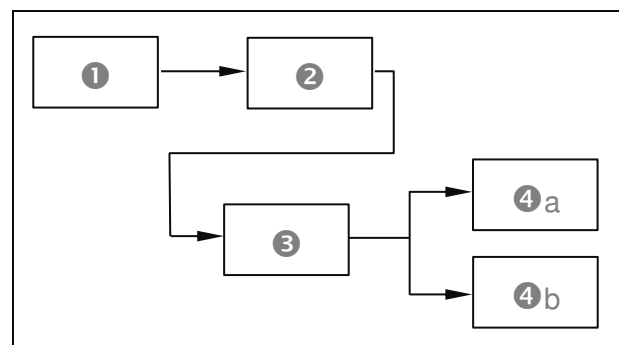


Fig. 6-5 Commande de la machine



- 9 Chargement
- 10 Transport
- 11 Découpe
- 12 Tri
 - a Produit
 - b Chute

Fig. 6-6 Schéma du processus de travail

7 Nettoyage et désinfection

Le nettoyage a pour objectif d'éliminer les particules de saleté, de viande, de graisse et le sang séché présentes sur la machine. Une fois le nettoyage terminé, toutes les surfaces doivent avoir été propres.

Pour des raisons d'hygiène, il est impératif de nettoyer la machine tous les jours, en fin de poste. En présence de salissures plus importantes, il est recommandé de procéder à des nettoyages intermédiaires approfondis.



Tenez compte des consignes de sécurité mentionnées dans les fiches de données du détergent et du désinfectant.

Explication des pictogrammes de sécurité et des symboles → chapitre ***Symboles et éléments typographiques*** à partir de la page 8

7.1 Consignes de sécurité



DANGER !

Éléments de la machine sous tension.

Danger de mort.

- Débranchez la machine avant de procéder à des travaux de montage, de maintenance ou de réparation.
- Sécurisez la machine contre une remise en marche involontaire.



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident lié à du personnel insuffisamment qualifié.

Danger de mort ou de blessures graves.

- La machine doit uniquement être entretenue, réparée et nettoyée par du personnel spécialisé.



AVERTISSEMENT !

Détergents ou désinfectants fortement corrosifs ou irritants.

Risque de troubles respiratoires ou autres problèmes de santé.

- Tenez compte des symboles de danger et des fiches de données de sécurité des détergents et désinfectants.
- Portez l'équipement de protection individuelle prescrit par le fabricant des détergents et désinfectants.

7.2 Équipement de protection individuelle



7.3 Préparation de la machine

1. 
2. Ouvrez la machine et démontez le couteau circulaire. → Vous trouverez la notice de montage correspondante dans la liste des pièces détachées sous le titre **MTA-011285-C**.
3. Démontez la bande de transport. → Vous trouverez la notice de montage correspondante dans la liste des pièces détachées sous le titre **MTA-005141-C**.

7.4 Nettoyage et désinfection

- Utilisez uniquement des détergents et désinfectants autorisés pour l'industrie alimentaire.
- Stockez les détergents et désinfectants dans un endroit ou une pièce séparé.
Évitez impérativement tout contact entre les détergents/désinfectants et les aliments.
- Utilisez des chiffons, brosses et autres équipements exclusivement destinés au nettoyage et à la désinfection.

Attention !

Dommages dus à la haute pression d'eau.

Les hautes pressions d'eau endommagent les joints et pièces de machine.

- N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression.
- Travaillez uniquement avec des pressions ≤ 6 bar.

Étapes de travail	Détergent et désinfectant	Accessoires requis
		

Étapes de travail	Détergent et désinfectant	Accessoires requis
Nettoyage préliminaire		
Élimination des résidus de produit	Eau potable	Grattoir en plastique, spatule en plastique, brosse
Élimination des petites particules	Eau potable	Grattoir en plastique, brosse, le cas échéant lave-vaisselle
Rinçage intermédiaire		
	Eau potable, max. 60°C en fonction du point de dissolution de la graisse, nettoyeur basse pression, pulvérisateur manuel	
Nettoyage principal		
Faire mousser et laisser tremper environ 15 minutes	2 – 4% dégraissant Somplex 2 – 3% Ecolab P3-topax 19 2 – 3% Ecolab P3-topax 66 Ecolab P3-steril Powerfoam	Pulvérisateur manuel, brosse, bassine, chiffons humides propres
Rinçage	Eau potable, max. 60°C	Nettoyeur basse pression, pulvérisateur manuel
Effectuer un contrôle visuel du niveau de propreté		
Nettoyage à l'acide*1 (remplace le nettoyage principal)		
Faire mousser et laisser tremper environ 15 minutes	3 – 6% P3-topax 56 3% P3-riskan, mousse acide Somplex	Pulvérisateur manuel, brosse pour éliminer les dépôts calcaires
Rinçage	Eau potable 50 - 60°C	Nettoyeur basse pression, tuyau d'eau
Effectuer un contrôle visuel du niveau de propreté		
Rinçage intermédiaire		
	Eau potable, max. 60°C nettoyeur basse pression, pulvérisateur manuel	
Désinfection*2		
Pulvérisation, faire mousser Durée de trempage selon la fiche de données du produit, température de la solution environ 15°C	1 – 2% Ecolab P3-topax 99 0,5 – 2% Ecolab P3-topax 91 1% TEGOL 2000 1% TEGOL IMC 1% Somplex	Pulvérisateur manuel, pistolet pulvérisateur, chiffon humide propre
Rinçage final		
	Eau potable, max. 60°C en fonction du point de dissolution de la graisse, nettoyeur basse pression, pulvérisateur manuel	
Contrôle		
Effectuer un contrôle visuel du niveau de propreté et le cas échéant répéter le nettoyage et/ou la désinfection		

Étapes de travail	Détergent et désinfectant	Accessoires requis
Séchage		
Frotter pour sécher ou laisser sécher à l'air libre; si possible laisser sécher les éléments démontés séparément		
Entretien		
Application	Huile d'entretien, huile de qualité alimentaire	Pistolet pulvérisateur, chiffon de nettoyage propre
Montage		
Le personnel doit se laver les mains et les désinfecter		

- * ¹ Pour les matériaux sensibles aux acides tels que le POM, le PMMA (polyacrylate de méthyle) et la fonte, il est recommandé de limiter le nettoyage acide à une fréquence de toutes les 2 à 6 semaines.
- * ² Les surfaces de ces matériaux doivent être séchées et imprégnées d'un film d'entretien adapté après chaque procédure de nettoyage et de désinfection, afin de les protéger contre l'oxydation.

8 Maintenance et réparation

Afin de garantir la plus longue durée de vie possible et de réduire au maximum l'usure, la machine doit régulièrement subir un contrôle et une maintenance.

La zone de travail de l'établi où seront effectués la maintenance et le démontage de la machine doit être propre et exempte de tout corps étranger.

Les travaux de réparation et de maintenance doivent uniquement être réalisés par du personnel spécialisé agréé.

Garantie Si vous constatez des pannes ou vices à la machine pendant la durée de garantie légale, contactez notre département Ventes. Vous trouverez nos coordonnées de contact (adresse et numéro de téléphone) dans les mentions légales.

Utilisez uniquement des pièces détachées originales ou recommandées par FREUND Maschinenfabrik.

Service Nous chez FREUND Maschinenfabrik souhaitons vous donner la possibilité de procéder à l'inspection suivante, y compris l'inspection périodique des équipements électriques effectués par nos techniciens de service.

Si vous êtes intéressé par l'organisation d'une inspection à l'usine ou par un technicien de maintenance sur site, contactez nos commerciaux.

Merci de vous référer à la page d'information de l'entreprise pour l'adresse et les numéros de téléphone.

Explication des pictogrammes de sécurité et des symboles → chapitre ***Symboles et éléments typographiques*** à partir de la page 8

8.1 Consignes de sécurité



DANGER !

Éléments de la machine sous tension.

Danger de mort.

- Débranchez la machine avant de procéder à des travaux de montage, de maintenance ou de réparation.
- Sécurisez la machine contre une remise en marche involontaire.



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident lié à du personnel insuffisamment qualifié.

Danger de mort ou de blessures graves.

- La machine doit uniquement être entretenue, réparée et nettoyée par du personnel spécialisé.
- Les travaux aux éléments sous tension doivent uniquement être effectués par un électricien spécialement formé.



AVERTISSEMENT !

Éléments de la machine présentant des arêtes vives.

Risque de coupure.

- Ne tendez jamais la main vers les éléments mobiles de la machine.
- Ne tendez jamais la main directement vers l'outil de coupe.
- Pour votre sécurité, portez toujours des gants de protection.



Précaution!

Machine mobile.

Risque de blessure par le non blocage du verrouillage de la machine.

- Vérifier que le système de blocage de direction de la machine soit bien verrouillé grâce au dispositif de verrouillage.

8.2 Équipement de protection individuelle



8.3 Lubrifiants recommandés

Lors de la manipulation des lubrifiants, respectez les règles générales de sécurité du travail.

Vous trouverez des informations et des remarques sur les lubrifiants dans l'annexe, sous la rubrique **TIN-100-013**.

Pour le remplissage de la machine, nous vous recommandons les conditionnements suivants :

Emballage de vente	Référence
Boîte de 1kg	171-500-010
Boîte de 1 kg de graisse lubrifiante	100-013-007
Boîte de 1kg de graisse pour roulement	100-013-002

8.4 Plan de maintenance

Certains travaux de maintenance doivent être effectués à des intervalles bien définis.

Le tableau suivant vous offre un aperçu des travaux de maintenance à réaliser et des intervalles prescrits. Le cas échéant, les intervalles de maintenance doivent être adaptés en fonction de vos conditions de travail.



Vous trouverez des instructions complémentaires concernant les travaux de réparation et de montage dans les listes des pièces détachées.

Intervalle	Travaux de maintenance	→ Chapitre
Quotidien	Contrôle visuel avant le début des opérations	→ Chapitre Contrôle de sécurité quotidien à la page 32
	Contrôle des dispositifs de sécurité	→ Chapitre Contrôle de sécurité quotidien à la page 32
Tous les six mois	Nouveau contrôle électrique selon VDE 0701/0702/EN60204-1	→ Chapitre Inspection périodique des appareils électriques à la page 43
Tous les ans	Remplacement de la graisse à engrenages et les joints Contrôle des paliers, remplacement le cas échéant	→ Chapitre Lubrification du mécanisme à la page 44

Intervalle	Travaux de maintenance	→ Chapitre
En cas de besoin	Remplacement du couteau circulaire	→ Chapitre Remplacement du couteau circulaire à la page 43
	Ébarbage du couteau circulaire	→ Chapitre Affûter la scie circulaire à la page 44
	Remplacement des galets de transport	→ Chapitre Remplacement des galets de transport à la page 45
	Remplacement de la bande transporteuse	→ Chapitre Remplacement de la bande de transport à la page 45

8.5 Inspection périodique des appareils électriques



Paquet de services
SDL-003-004

Les inspections périodiques des appareils et installations électriques mobiles utilisés dans les abattoirs et ateliers de découpe doivent être réalisées tous les six mois conformément à la norme DIN VDE 0701-0702/EN 60204-1.

L'inspection électrique doit être réalisée par un électricien spécialisé au sens de l'ordonnance sur l'assurance-accidents sur les installations et les moyens d'exploitation électriques ou par un électrotechnicien.

Vous avez la possibilité de faire réaliser l'inspection périodique à l'usine de FREUND Maschinenfabrik. FREUND Maschinenfabrik vous propose un test électrique complet avec rapport d'inspection et autocollant d'inspection faisant partie du paquet de services SDL-003-004.

Si vous souhaitez de plus amples informations concernant l'inspection périodique dans notre usine ou par l'un de nos techniciens SAV sur votre site, contactez le département Ventes. Vous trouverez nos coordonnées de contact (adresse et numéro de téléphone) dans les mentions légales.

8.6 Remplacement du couteau circulaire

Retrouvez les instructions correspondantes dans la liste des pièces de rechange sous le titre **MTA-011285-C**.

8.7 Affûter la scie circulaire

Attention !

Un réaffûtage non conforme peut conduire à la détérioration des arêtes de coupe ou à la rupture du couteau circulaire.

- Faites réaffûter les couteaux circulaires par la société FREUND Maschinenfabrik ou par une entreprise spécialisée.

1. Étapes 1 – 10, → chapitre **Remplacement du couteau circulaire**, en page 43



Affûtez uniquement le côté lisse et sans micro-denture du couteau circulaire, jusqu'à avoir éliminé toutes les bavures.

La micro-denture ne doit être affûtée que par une entreprise spécialisée, des techniciens formés ou la société FREUND.

- 2.

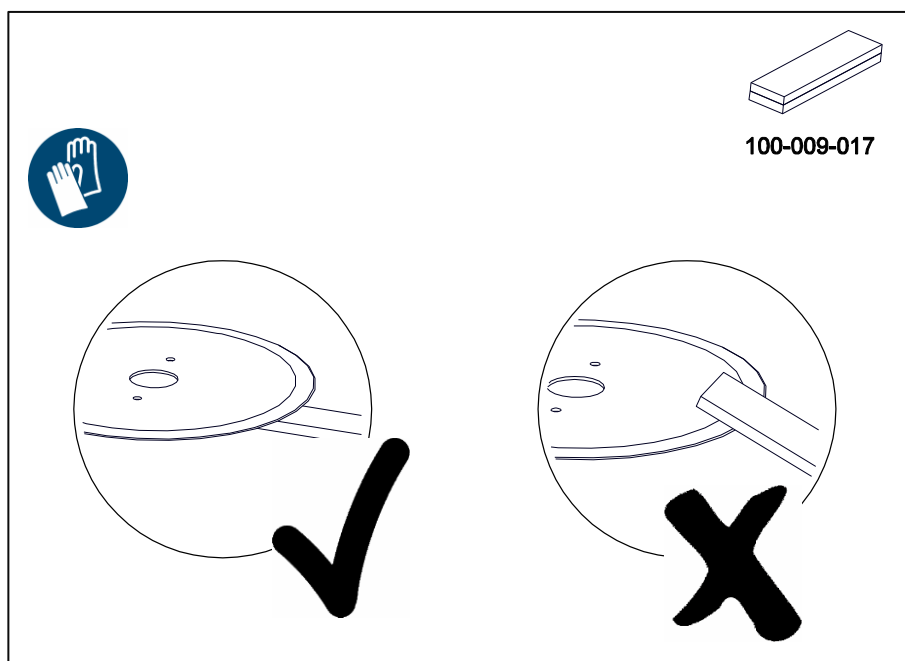


Fig. 8-1 Affûtage du couteau circulaire

8.8 Lubrification du mécanisme

Utiliser uniquement des huiles et graisses qui sont approuvées par l'industrie alimentaire (→ chapitre *Lubrifiants recommandés* à la page 42).

La capacité totale de graisse du mécanisme est de 750 g.

- Entrainement principal Remplacez chaque année la graisse des engrenages et les joints du moteur d'entraînement principal.
Vérifiez tous les roulements et remplacez-les si nécessaire.
Nous recommandons d'avoir un mécanisme régulièrement graissé par un personnel qualifié. La société FREUND propose ce service dans le cadre d'un programme de maintenance basé sur les besoins, → Service à la page 40

8.9 Remplacement de la bande de transport

Retrouvez les instructions correspondantes dans la liste des pièces de rechange sous le titre **MTA-005141-C**.

8.10 Remplacement des galets de transport

Retrouvez les instructions correspondantes dans la liste des pièces de rechange sous le titre **MTA-011842-C**.

9 Recherche et résolution des pannes

Ce chapitre vous permet de rechercher les causes et les solutions aux erreurs/pannes éventuelles qui pourraient se présenter lors de l'utilisation de la machine.

Si l'erreur/la panne que vous rencontrez avec votre machine n'est pas reprise dans le tableau ci-après, contactez notre département Ventes. Vous trouverez nos coordonnées de contact (adresse et numéro de téléphone) dans les mentions légales.

9.1 Consignes de sécurité



DANGER !

Éléments de la machine sous tension.

Danger de mort.

- Débranchez la machine avant de procéder à des travaux de montage, de maintenance ou de réparation.
- Sécurisez la machine contre une remise en marche involontaire.



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident lié à du personnel insuffisamment qualifié.

Danger de mort ou de blessures graves.

- La machine doit uniquement être entretenue, réparée et nettoyée par du personnel spécialisé.
- Les travaux aux éléments sous tension doivent uniquement être effectués par un électricien spécialement formé.



AVERTISSEMENT !

Éléments de la machine présentant des arêtes vives.

Risque de coupure.

- Ne tendez jamais la main vers les éléments mobiles de la machine.
- Ne tendez jamais la main directement vers l'outil de coupe.
- Pour votre sécurité, portez toujours des gants de protection.



Précaution!

Machine mobile.

Risque de blessure par le non blocage du verrouillage de la machine.

- Vérifier que le système de blocage de direction de la machine soit bien verrouillé grâce au dispositif de verrouillage.

9.2 Équipement de protection individuelle



9.3 Aperçu des dérangements éventuels

9.3.1 Motoréducteurs

Défaillance	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur ne fonctionne pas ou s'arrête en cours d'utilisation	L'alimentation électrique est interrompue ou défectueuse.	Contrôlez tous les branchements électriques.
		Contrôler que les câbles de raccordement ne sont pas défectueux.
		Contrôlez que tous les branchements électriques sont solidement posés.
	Le branchement électrique n'est pas correct.	Contrôlez le raccordement électrique au moyen du schéma électrique, → <i>Schéma électrique dans les Listes des pièces détachées.</i>
	Le disjoncteur moteur s'est déclenché.	Contrôlez que le disjoncteur moteur est correctement réglé. Consultez les caractéristiques électriques sur la plaque signalétique !

	Le contacteur de moteur ne commute pas.	Contrôlez l'activation du contacteur du moteur.
	Le moteur est en surchauffe.	voir également la défaillance → <i>Le moteur chauffe trop fortement.</i>
	Le thermorupteur interne ou externe s'est déclenché / est défectueux.	Contrôlez la présence ou non d'une surcharge ou d'une surchauffe.
		Contrôlez après refroidissement du moteur la perméabilité de la protection thermique interne.
		voir également la défaillance → <i>Le moteur chauffe trop fortement.</i>
	Le moteur est en surcharge.	Résolvez la cause de la surcharge.
Sens de rotation incorrect du moteur	La machine n'est pas correctement raccordée.	Changez les phases d'alimentation à la machine.
Le moteur bourdonne et consomme beaucoup de courant.	L'induit frotte.	Faites réparer le dysfonctionnement par un atelier spécialisé ou consultez la société FREUND Maschinenfabrik.
Les fusibles se déclenchent ou la protection du moteur se déclenche immédiatement.	Court-circuit dans l'alimentation au moteur.	Éliminez le court-circuit.
	L'alimentation n'est pas correctement raccordée.	Contrôlez le circuit au moyen du schéma électrique, → <i>Schéma électrique dans les Listes des pièces détachées.</i>
	Le moteur a un court-circuit.	Faites réparer le dysfonctionnement par un atelier spécialisé ou consultez la société FREUND Maschinenfabrik.
	Le moteur a un défaut de terre.	
La machine fait trop de bruit.	Le roulement est sous contrainte, encrassé ou	Réalignez le moteur sur le châssis du convoyeur.

	endommagé.	Contrôlez le roulement et remplacez-le le cas échéant.
	Déséquilibre dans les éléments rotatifs.	Éliminez le balourd.
Le moteur chauffe trop fortement.	L'alimentation a un mauvais contact (phase manquante).	Corrigez le mauvais contact.
		Contrôlez tous les branchements électriques au moyen du schéma électrique, → <i>Schéma électrique dans les Listes des pièces détachées.</i>
	Le fusible est grillé.	Remplacez le fusible.
	Différence de plus de 5 % (plage A) / 10 % (plage B) entre la tension de secteur et la tension de dimensionnement du moteur.	Adaptez le moteur à la tension d'alimentation. Consultez la société FREUND Maschinenfabrik.
Le relais de surcharge s'est éteint.	Le moteur est en surcharge.	Éliminez la cause de la surcharge.
		Rallumez le relais de surcharge.
		Contrôlez les caractéristiques électriques sur le relais de surcharge et augmentez-les si nécessaire.
	Les galets de transport sont bloqués par de la viande.	Ouvrez le capot de protection et retirez les débris de viande. Contrôlez les galets de transport quant à des dommages.
La bague d'étanchéité de l'arbre présente une fuite d'huile.	La bague d'étanchéité est usée.	Changez la bague d'étanchéité.
		Contrôlez si l'usure est due à des substances chimiques ou abrasives.
		N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.

	La bague d'étanchéité de l'arbre est endommagée.	Contrôlez la présence de résidus d'acier, de dépôts de matière ou d'autres éléments sur les joints.
	Le palier à chapeau est endommagé ou usé.	Contrôlez si la bande de transport est trop tendue ou trop chargée.
		Contrôlez de l'eau ou des produits chimiques ont pénétré dans le palier à chapeau.
	excédent de graisse dans le joint à labyrinthe.	Contrôlez si l'huile ou la graisse peut s'échapper. L'huile reste liquide et la graisse se solidifie lorsqu'elle refroidit.
		Éliminez l'excédent de graisse. Si le problème persiste, veuillez vous adresser à la société FREUND Maschinenfabrik.

9.3.2 Bande de transport et tambour moteur

Défaillance	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur ne fonctionne pas ou s'arrête en cours d'utilisation.	L'enroulement du moteur présente un défaut de phase.	Remplacez le tambour moteur ou adressez-vous à la société FREUND Maschinenfabrik.
	L'enroulement du moteur présente un court-circuit (défaut d'isolement).	
	Le tambour et/ou la bande de transport sont bloqués.	Assurez-vous que la bande de transport et le tambour moteur puissent tourner librement, de même que tous les galets et rouleaux. Si le tambour moteur ne tourne pas librement, le réducteur ou le palier peuvent être bloqués. Dans ce cas, veuillez vous adresser à la société FREUND Maschinenfabrik.

	Le réducteur et/ou les paliers sont bloqués.	Contrôlez si le tambour moteur peut être tourné facilement à la main. Si ce n'est pas le cas, remplacez le tambour moteur ou adressez-vous à la société FREUND Maschinenfabrik.
Le moteur tourne, mais le tambour reste immobile.	Perte de transmission.	Veillez vous adresser à la société FREUND Maschinenfabrik.
Le moteur chauffe en mode normal.	Le tambour moteur est en surcharge.	Contrôlez le courant nominal pour déceler toute surcharge éventuelle.
	La tension de bande de transport est trop élevée.	Contrôlez le tension de la bande de transport. Diminuez-la le cas échéant.

Défaillance	Cause possible	Mesure corrective
Bruits forts du tambour moteur en mode normal.	Le logement du moteur n'est pas assez serré.	Contrôlez le logement du moteur.
		Contrôlez les tolérances de l'arbre.
		Contrôlez les vis de fixation.
	La tension de la bande de transport est trop élevée.	Diminuez la tension de la bande de transport le cas échéant.
	Un conducteur extérieur est hors tension.	Contrôlez tous les branchements électriques.
		Contrôlez la tension d'alimentation.
Le tambour moteur vibre fortement.	Le logement du moteur n'est pas assez serré.	Contrôlez le logement du moteur.
		Contrôlez les tolérances de l'arbre.
		Contrôlez les vis de fixation.
Le tambour moteur tourne de manière saccadée ou moins vite que prévu.	Le tambour moteur et/ou la bande de transport se bloquent par moment ou par endroit.	Assurez-vous que la bande de transport et le tambour moteur puissent tourner librement, de même que tous les galets et rouleaux.
	L'alimentation électrique est interrompue ou défectueuse.	Contrôlez que tous les branchements électriques sont solidement posés.
		Contrôler que les câbles de raccordement ne sont pas défectueux.

Défaillance	Cause possible	Mesure corrective
Le tambour moteur tourne de manière saccadée ou moins vite que prévu.	Le réducteur est endommagé.	Contrôlez si le tambour moteur peut être tourné facilement à la main. Si ce n'est pas le cas, remplacez le tambour moteur ou adressez-vous à la société FREUND Maschinenfabrik.
	La bande de transport patine.	Voir également la défaillance → <i>La bande de transport patine sur le tambour moteur.</i>
Enroulement du moteur : Une phase est hors tension	L'isolement de l'enroulement est défectueux ou en surcharge.	Contrôlez la continuité, l'intensité et la résistance de chaque enroulement de phase.
		Remplacez le tambour moteur ou adressez-vous à la société FREUND Maschinenfabrik.
Enroulement du moteur : Deux phases sont hors tension.	Défaillance d'une phase qui a conduit à une surcharge des deux autres phases. Défaillance disruptive.	Contrôlez l'alimentation électrique de toutes les phases.
		Contrôlez la continuité, l'intensité et la résistance de chaque enroulement de phase.
		Remplacez le tambour moteur ou adressez-vous à la société FREUND Maschinenfabrik.
Enroulement du moteur : Défaillance des trois phases.	Le moteur est en surcharge.	Résolvez la cause de la surcharge.
	Le branchement électrique n'est pas correct.	Contrôlez si la tension d'alimentation est correcte.
		Contrôlez la continuité, l'intensité et la résistance de chaque enroulement de phase.

Défaillance	Cause possible	Mesure corrective
Enroulement du moteur : Défaillance des trois phases.		Contrôlez le raccordement électrique au moyen du schéma électrique, → <i>Schéma électrique dans les Listes des pièces détachées.</i>
		Remplacez le tambour moteur ou adressez-vous à la société FREUND Maschinenfabrik.
La bande de transport patine sur le tambour moteur.	La bande de transport est bloquée.	Assurez-vous que la bande de transport et le tambour puissent tourner librement, de même que tous les galets et rouleaux.
	Friction insuffisante entre le tambour moteur et la bande de transport	Contrôlez l'état du tambour.
		Contrôlez si de l'huile ou de la graisse a pénétré entre la bande de transport et le tambour moteur.
	Friction excessive entre la bande de transport et le support de la bande de transport.	Contrôlez l'état de propreté du dessous de la bande de transport et de la tôle de support.
		Contrôlez si de l'eau a pénétré entre la bande de transport et la tôle de support et génère un effet de ventouse / de traction.
	La tension de la bande de transport est insuffisante.	Tendez la bande de transport, le cas échéant.
	La bande de transport est endommagée ou détendue.	
	Lubrifiant entre la bande de transport et le tambour du tambour moteur	Éliminez l'excédent de lubrifiant.

Défaillance	Cause possible	Mesure corrective
La bande de transport n'est pas correctement ajustée. La bande de transport dérive vers les côtés.	Dépôts de matière éventuels sur le tambour moteur, les galets et/ou la bande de transport.	Assurez-vous que la bande de transport et le tambour puissent tourner librement, de même que tous les galets et rouleaux. Contrôlez l'assemblage de la bande de transport.
	La bande de transport est endommagée ou détendue.	Tendez la bande de transport, le cas échéant.
		Contrôlez l'assemblage de la bande de transport et l'ajustage de la bande de transport.
	La tension de la bande de transport n'est pas homogène.	Contrôlez l'ajustage de la bande de transport.
		Assurez-vous que la tension de la bande de transport est identique des deux côtés.
	Les galets supérieurs/inférieurs ne sont pas ajustés correctement.	Contrôlez d'ajustage des galets d'appui et de retour.
Le coffret de raccordement présente une fuite d'huile.	La douille de branchement de câble est desserrée.	Assurez-vous que le coffret de raccordement et/ou les joints de câbles sont étanches et n'ont pas été endommagés par une surchauffe ou des substances chimiques.
	Défaillance du joint de câble interne.	
Le boîtier d'extrémité de tambour présente une fuite d'huile.		Remplacez le tambour moteur. Adressez-vous à notre service commercial.

Défaillance	Cause possible	Mesure corrective
Décoloration argentée de l'huile.	Limaille du réducteur.	Contrôlez la présence ou non d'une surcharge.
Décoloration blanchâtre de l'huile.	Huile souillée par de l'eau ou d'autres liquides.	Contrôlez l'état des joints et s'ils ont été souillés par de l'eau ou d'autres liquides. Vidanger l'huile.
Décoloration noire de l'huile.	La température de service est trop élevée ou surcharge de la machine	Contrôlez la présence ou non d'une température ambiante excessive ou d'un courant de surcharge. Vidanger l'huile.
Le coffret de raccordement est défectueux ou endommagé.	Utilisation erronée par l'utilisateur.	Ne confiez la conduite de la machine qu'à des opérateurs qualifiés.
	Détérioration pendant le transport ou l'installation.	Déterminez le type de détérioration et sa cause possible.
		Remplacez le coffret de raccordement.
Défaillance des paliers à chapeaux.	La tension de la bande de transport est trop élevée.	Diminuez la tension de la bande de transport le cas échéant.
	Lubrification insuffisante.	Contrôlez le niveau d'huile et l'installation du tambour moteur.
	L'arbre est mal ajusté ou trop chargé.	Contrôlez si les vis sont trop serrées.
		Contrôlez si le châssis du convoyeur ou le logement du moteur sont mal ajustés.
		Contrôlez la propreté extérieure des bagues d'étanchéité d'arbres.

Défaillance	Cause possible	Mesure corrective
Défaillance des paliers à chapeaux.	La bague d'étanchéité d'arbre est endommagée ou usée.	Adresse-vous à la société FREUND Maschinenfabrik.
	Le palier est trop ou trop peu serré sur l'arbre.	
Les paliers de rotor sont usés ou défectueux.	La lubrification est insuffisante.	Contrôlez le niveau d'huile et le type d'huile
Défaillance du réducteur intermédiaire et des paliers.	La lubrification est insuffisante.	
	Le réducteur et/ou les paliers sont usés.	Contrôlez la durée de vie et les tolérances des axes de paliers et des entraînements/arbres.

9.3.3 Transport de viande

Défaillance	Cause possible	Mesure corrective
Le viande n'est pas transportée	Des rayons de galets de transport sont brisés.	Remplacez les galets de transport.
	Distance insuffisante entre les glissières.	Ajustez différemment la distance entre les glissières, → chapitre Modification de la hauteur de coupe en page 30.
La viande s'accroche sur une roue de transport	Le filet de dos est trop épais au début.	Découpez préalablement le début trop épais du filet de dos.
		Insérez le filet de dos dans l'autre sens (extrémité plus épaisse à la fin).
De la viande et/ou des résidus d'os bloquent le transport.	La viande n'est pas sectionnée correctement.	Éliminez les résidus de viande encombrants.
		Contrôlez le bon affûtage du couteau circulaire.

Défaillance	Cause possible	Mesure corrective
De la viande et/ou des résidus d'os bloquent le transport.	La viande n'est pas sectionnée correctement.	Contrôlez la distance entre les glissières et ajustez-la différemment, → <i>chapitre Modification de la hauteur de coupe</i> en page 30.
La viande n'est pas sectionnée correctement.	Le couteau circulaire est émoussé	Affûtez le couteau circulaire, → <i>chapitre Affûter la scie circulaire</i> , page 44.
	Le couteau circulaire ne plonge plus assez profondément dans les fentes.	Le diamètre u couteau circulaire est trop réduite suite aux affûtages.
		Remplacez le couteau circulaire.
	Le positionnement du couteau circulaire n'est pas optimal.	Contrôlez le bon positionnement du couteau circulaire.
		Éliminez les éventuelles souillures.
		Remplacez le couteau circulaire.

10 Élimination et recyclage

Les machines doivent être éliminées conformément aux dispositions légales en vigueur dans le pays correspondant.

Informations. Pour obtenir de plus amples informations au sujet des matériaux utilisés et de leur élimination, contactez notre département Ventes. Vous trouverez nos coordonnées de contact (adresse et numéro de téléphone) dans les mentions légales.

10.1 Démontage et élimination de la machine



Les machines usagées contiennent des matériaux recyclables.

Lors de l'élimination, veillez à respecter impérativement les dispositions de protection de l'environnement régionales et locales.

1. Débranchez les différentes connexions et conduites de la machines.
2. Démontez intégralement la machine.
3. Triez tous les matériaux en fonction de leur nature.
4. Éliminez l'huile usagée et les composants et matériaux souillés d'huile conformément aux dispositions environnementales en vigueur.
5. Recyclez les différents matériaux individuellement.
6. Déposez les déchets spéciaux dans une décharge locale.

10.2 Élimination des matériaux d'emballage



Tous les matériaux d'emballage utilisés par FREUND Maschinenfabrik sont écologiques et réutilisables.

Les matériaux d'emballage peuvent être jetés sans risque (collecte de déchets normale ou déchetterie).

11 Annexe

11.1 Déclaration de conformité CE

EG-Konformitätserklärung • EC-Declaration of Conformity • Declaración CE de conformidad • Déclaration CE conformité



im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang II, Nr.1 A
content according to 2006/42/EC, Annex II, No. 1 A
 contenido según 2006/42/CE, anexo II, núm. 1 A
contenu conforme à la directive 2006/42/CE, annexe II, N° 1

Hersteller • *Manufacturer* •
 Constructor • *Constructeur*

FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG
Schulze-Delitzsch-Str. 38
D-33100 Paderborn
Germany

Dokumentationsbevollmächtigter
Documentation manager
 Responsable de la documentación
Mandataire de la documentation

Hiermit erklären wir, dass die Maschine • *We hereby declare that the machinery* •
 Por la presente declaramos que la máquina • *Nous déclarons par les présentes que la machine*

Type • *Model* • Modelo • *Type*

Serien-Nummer • *Serial-Number* •
 Número de série • *N° de série*

mit allen einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmt.
fulfils all relevant provisions of Directive 2006/42/EC.
 concuerdo con todas las disposiciones de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.
satisfait à la ensemble des dispositions pertinentes de la directive 2006/42/CE relative aux machine.

Die Maschine stimmt auch mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG Richtlinien überein:
The machinery is also in compliance with all relevant provisions of the following EC-directives:
 La máquina concuerda también con todas las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas de la CE:
Cette machine satisfait également à toutes les dispositions pertinentes des directives CE suivantes:

2004/108/EG – EMV-Richtlinie
 EGV 1935/2004

Folgende harmonisierte Normen (oder Teile dieser Normen) wurden angewendet:
The following harmonised standards (or parts thereof) were applied:
 Se aplicaron las siguientes normas armonizadas (o partes de estas normas):
Les norms harmonisées suivantes (ou parties de ces normes) ont été utilisées:

DIN EN ISO 12100, EN 12984
 DIN EN ISO 13850, EN 563, EN 60204-1
 EN 60529, EN 61558, EN 1672-2, DIN 15112,
 EN 55022, DIN EN 61000-6-3/-6-4,
 EN 55081-2, EN 50082-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Name und Unterschrift
Name and Signature
 Nombre y firma
Nom et signature



Robert Freund

Paderborn

Geschäftsführer • *Managing Director* • Director gerente • *Directeur*

www.freund-germany.com

Conformité

La société FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG confirme par la présente que les articles et leurs matériaux entrant en contact avec des denrées alimentaires, lorsqu'ils sont utilisés conformément à leur destination, répondent aux exigences générales suivantes.

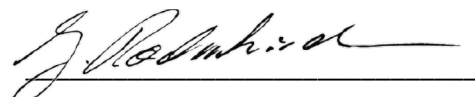
- Règlement (CE) n° 1935/2004 du 27 octobre 2004 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires.
- Règlement (UE) 10/2011 du 14.01.2011 concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires.
- Règlement (CE) n° 2023/2006 du 22 décembre 2006 relatif aux bonnes pratiques de fabrication des matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires.
- LFGB Loi sur les denrées alimentaires, les produits de base et les aliments pour animaux, en date du 01.09.2005.

Cela s'applique à tous les types de machines suivants et à leurs pièces de rechange

SRC34_evo2

Pièces de machines en contact avec les aliments	Désignation du matériau	Groupe de matériaux et d'objets	Commentaires
Couteau circulaire	1.4034	Acier inoxydable	
Roue de convoyeur	X5CrNi18-10	Acier inoxydable	
Rails de guidage	X5CrNi18-10	Acier inoxydable	
Bande transporteuse	PVC-Band FDA IK2075	Plastique	
Éléments de fixation	1.4034	Acier inoxydable	
Ouverture	Vulkollan	Plastique	
Profils de soutien	X5CrNi18-10	Acier inoxydable	

Paderborn, 02.08.2021


Directeur du développement



TIN-011286

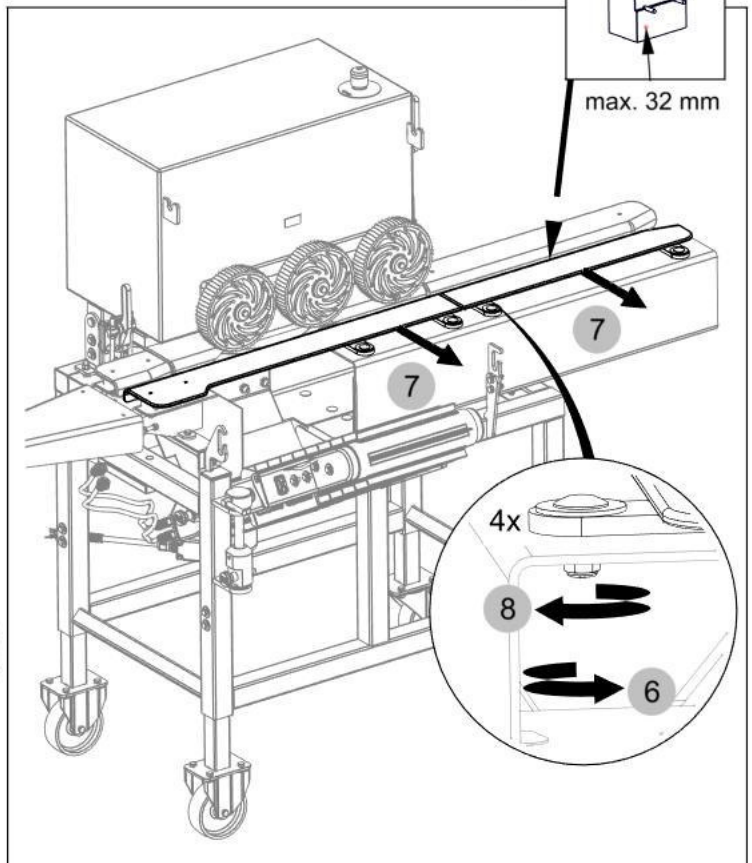
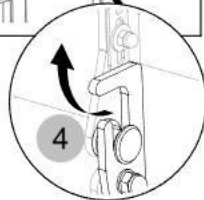
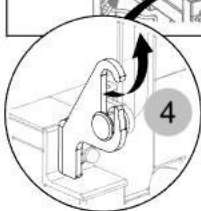
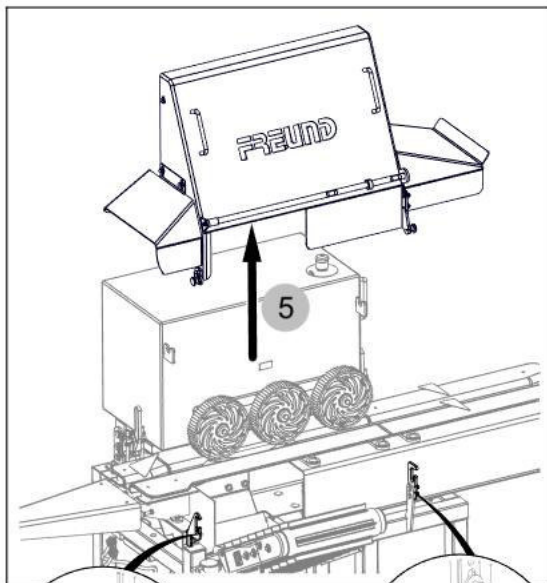
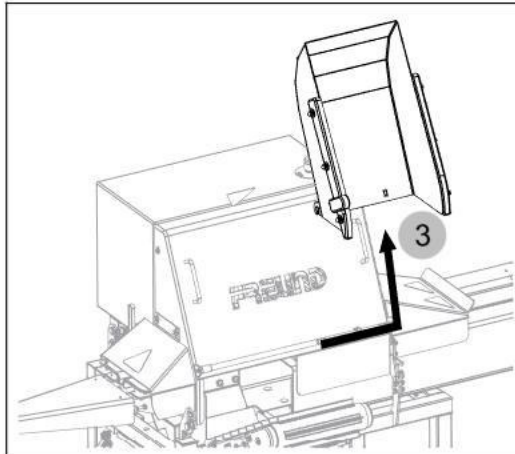
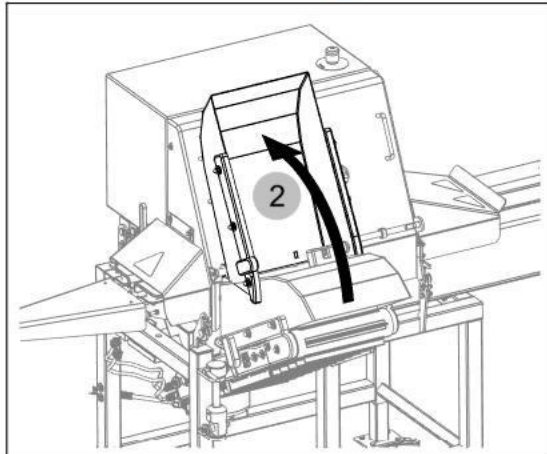


5.4



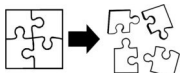
1

1 / 1

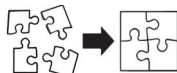


TIN-011286-C -001

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
Pay attention to operating manual



Montageanleitung
Assembly instructions



Werkzeugsatz
Toolkit